

## ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Чжао Сыминь на тему: «Концептуальное поле «прямота/лукавство» в русском провербиальном пространстве: лингвокогнитивный аспект», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Диссертационная работа Чжао Сыминь написана на очень *актуальную тему*, которая относится к активно развивающемуся направлению когнитивных исследований языка и направлена на изучение очень сложных, неоднозначно трактуемых, но чрезвычайно значимых для российского менталитета феноменов.

*Актуальность темы* подтверждается многочисленностью паремий, отражающих рассматриваемую в работе оппозицию *прямота/лукавство* и образующих соответствующее концептуальное поле, которое занимает значительное место в русской языковой картине мира.

Поставив цель создать модель концептуального поля *прямота/лукавство*, представляющего собой существенный фрагмент провербиального пространства русского языка, автор диссертации проделал объемную, последовательную, многоэтапную работу. Всесторонне и вдумчиво описал теоретическую базу исследования, осуществил полную выборку пословиц, вербализирующих исследуемую оппозицию, из авторитетных словарей пословиц русского языка, определил состав микроконцептов рассматриваемого концептуального поля и выявил способы их номинаций в текстах русских пословиц, исследовал их внутреннюю форму и провел дискурсивно-фреймовый анализ, выявил соответствие пословичных концептов тем представлениям, которые существуют в языковом сознании современных носителей русского языка.

Хочу отметить серьезную теоретическую подготовку автора диссертации. Работая над теоретической базой исследования, в первой главе диссертации Чжао Сыминь последовательно рассмотрела все понятия и концепции, необходимые для дальнейшего исследования провербиального концептуального поля, к которым относятся понятия «концепт», «пословичный концепт», «когнитивная модель» (с. 16-20), «языковая картина мира» и «пословичная картина мира» (с. 26-37), концепция полевого подхода в языкознании и понятие концептуального поля (с. 37- 42). Представляется существенным, что все введенные автором понятия активно «работают» во второй главе исследования, используются при этом корректно и непротиворечиво. Здесь же следует отметить отсутствие теоретических нагромождений, неоправданных цитирований и повторений,отяжеляющих текст диссертации.

Многие этапы проделанной работы свидетельствуют о *новизне* осуществленного автором комплексного подхода к когнитивному исследованию очень сложной, во многом противоречивой оппозиции, который может быть использован при анализе других пословичных полей русского языка. Разработка и осуществление такого комплексного подхода к когнитивному исследованию русских пословиц, позволившего представить структуру и содержание очень сложного лингвокогнитивного феномена, свидетельствует о *теоретической значимости* исследования.

РК № 33-06-549 от 04.05.2023

Не могу не обратить внимания на скрупулезность и тщательность проделанной работы, которые проявились при отборе, классификации и анализе материала. Пристальное, профессиональное внимание к русскому слову позволили Чжао Сыминь осуществить глубокий анализ очень сложного языкового материала, избежать прямолинейных и однозначных выводов, которые нередко делаются при анализе русских пословиц. Выводы, сделанные автором диссертации, о сложности структуры и содержания исследуемого пословичного поля, подтверждают, что при его интерпретации автор учитывал неоднозначность, образность, амбивалентную оценочность исследуемых единиц, характер их близкочуждкости и синкретизма. В результате автор убедительно подтвердил важность и сложность исследуемой ментальной оппозиции, а также продемонстрировал ее представленность в сложной структуре соответствующего концептуального поля.

Большой объем отобранного и исследованного материала, объективность и научность методов его исследования, репрезентативность проведенного экспериментального опроса свидетельствуют об убедительности и *достоверности* всех наблюдений и выводов диссертанта.

Работа имеет несомненную *практическую значимость*. Ее результаты могут быть использованы в учебниках и учебных пособиях, предназначенных для иностранных студентов, а также в лекциях и на практических занятиях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике, паремиологии. Особенно хочу подчеркнуть актуальность разработанных материалов для лексикографической практики, которые являются фундаментом для учебного словаря русских пословиц, ориентированного на китайских студентов-филологов, изучающих русский язык. Актуальность такого словаря несомненна, поскольку рассматриваемая оппозиция является важной и для китайской культуры, но оценочность рассматриваемых концептов и микроконцептов, а также коннотативное значение их вербализаторов не являются симметричными в русском и китайском языках. Ввиду этого, создание такого национально-ориентированного учебного словаря, имеющего лингвокогнитивную направленность, представляется принципиально важным.

Рецензируемая диссертация имеет четкую, логичную структуру, написана хорошим языком, правильно оформлена. Результаты проведенного автором диссертации опроса наглядно и четко представлены в многочисленных схемах, которые упрощают восприятие полученных данных. В диссертации использована авторитетная научная литература (113 источников) и самые важные словари русских пословиц.

По теме диссертации автор опубликовал 7 статей, 5 из которых в журналах, рекомендованных ВАК РФ. Опубликованные работы полностью отражают содержание диссертации.

У меня не возникло принципиальных замечаний к содержанию работы. Однако сложность, неоднозначность материала, исследуемого автором, создает почву для размышлений, обмена мнениями, возникновения различных подходов к его интерпретации. Мои замечания имеют форму размышлений и уточнений, связанных с многогранностью исследуемого материала.

1. Первое размышление касается самого обозначения исследуемого концептуального поля, а именно *прямота/лукавство*. У меня нет сомнения в актуальности и выразительности этой пословичной оппозиции, сформулированной В.И. Далем. Однако при использовании этого обозначения не для тематической группы пословиц, а для концептуального пословичного поля, имеющего определенную иерархическую структуру, возникает ряд уточняющих вопросов.

Например, концепт *лукавство*, который диссертант рассматривает в качестве «ядерного» для исследуемого концептуального поля, который объединяет концепты *хитрость*, *лицемерие*, *двуличие* и *лесть*» (с.46), в толковых словарях вербализируется однозначной лексемой, транслирующей устойчивую негативную оценку, в то время как концепт *хитрость* представлен многозначной единицей, семантические варианты которой содержат амбивалентную оценку. Сложность семантики и неоднозначность оценочного содержания концепта *хитрость* отражается и в пословичном материале, анализируемом в работе, на что указывает и автор диссертации. Очевидно, по этой причине диссертант принимает решение о том, что концепт *лукавство* отдельно рассматриваться не будет, а пословицы, включающие данное слово, будут рассматриваться в группе концепта *хитрость* (с.46-47). Поскольку лексемы *лукавство* и *хитрость* являются синонимичным только в одном из многих значений слова *хитрость*, стоит ли его рассматривать по выражению автора «внутри» концептуального поля *лукавство*, а не наоборот? Сходная ситуация наблюдается и относительно концепта *прямота*, который выносится автором в название оппозиции, но самостоятельно не рассматривается.

2. Не рассматривал ли автор возможность включения в состав исследуемого поля концептов, соответствующих наименованиям пословичных групп (Подхалим, Подпевала, Дзурушник, Приспособленец с одной стороны, и Правдолюб с другой), которые выделены в «Словаре-тезаурусе русских пословиц и поговорок» В. И. Зимина?

3. Объясняя свой подход к рассмотрению пословиц в качестве самостоятельного концептуального поля (что представляется вполне логичным), а не в качестве структурного компонента общего поля концепта, в качестве одного из аргументов в пользу такого разделения автор указывает на то, что «пословицы вербализируют не современные, а исторические представления народа, сложившиеся в удаленный от нас период прошлого» (с. 43). Однако одну из задач исследования автор связывает с выявлением соответствия пословичных концептов представлению, существующему в современном русском языковом сознании (с.6), а затем, опираясь на результаты эксперимента, делает вывод о том, что «ядерные когнитивные признаки пословичных концептов в целом соответствуют представлениям в современном языковом сознании» (с.125). Поясню: вопрос вызывает не выделение пословиц в самостоятельное концептуальное поле, а указание на то, что «пословицы вербализируют не современные, а исторические представления народа», что было опровергнуто самим автором. Предложенный аргумент был бы уместен в том случае, если бы автор смог его проиллюстрировать.

4. Не рассматривает ли автор продолжение своего исследования в сопоставительном аспекте?

Как уже было отмечено выше, заданные вопросы не снижают высокой оценки рецензируемой диссертации, которая, без сомнения, отвечает всем требованиям, предъявляемым к работам такого уровня.

Диссертация Чжао Сыминь на тему: «Концептуальное поле «прямота/лукавство» в русском провербиальном пространстве: лингвокогнитивный аспект», соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Чжао Сыминь заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России. Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Член диссертационного совета  
Доктор филологических наук, профессор,  
Профессор кафедры межкультурной коммуникации  
РГПУ им. А. И. Герцена



Васильева Галина Михайловна

04 мая 2023 г.